

M500

Hmaob saod gib niaot nggus bangx nzeul ngaox.
Hmao-sao master young woman Bang youngest song.

ndliex dib dwd dwb dut dut hik,
world people all say,

raot nis ghab ndraos ndros
good connector the young men with

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub dab ib lwb.
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu only one person.

Ndkiex tib dwd-nwb dut dut hik,
world people all say,

5 *raot nis ghab ngaox ndros*
good connector the young women with

Hmaob saod gib niot nggus bangx nzeul
Hmao-sao master young woman Bang youngest

dab ib lwb.
only one person.

Dox hmaob byul Yao hmaob dlub shit las hnod.
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu not have heard.

ndliex dib dwd nwb dut dut zaod,
world people all praise,

raot nis ghab ngaox ndros
good connector the young woman with

Hmaob saod gib niaot nggus bangx nzeul
Hmao-sao master young woman Bang youngest

dab ib lwb.
only one person.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub mas las bob.
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu never have seen.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub jil mas cod,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu thus did play,

cod daot ghwx jiax bab daot,
play get pipes nine classifier finger holes,

cod daot ghwx ndid jiax jiol dot.
play get pipes long nine classifier sections.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub jil mas cod,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu thus did play,

cod ghwx dwb ghat ris ndros nqiangt hangd.
play musical pipes with resounding valleys.

cod ghwx dwb ghat ris jil at nqiangt,
play musical pipes thus make resounding,

at nqiangt dlat jiax jiaol jiax lub
make resounding go to ninety nine classifier

draob,
mountains,

at nqiangt dlat jiax jiaol jiax lub
make resounding go to ninety nine classifier

hxwb,
ranges,

at nqiangt dlat jiax jiaol jiax lub
make resounding go to ninety nine classifier

ndrangl,
plains,

at nqiang dlat jiax jiaol jiax lub
make resounding go to ninety nine classifier

diex.
flat lands.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub lub ghwx caik
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu the pipes lacquered

bib ndliel,
smooth,

lub ghwx shis ndlos druf leuf lol raot diex,
the pipes inside rub gone come good flat,

raot lat dib yaol keuk jiox yaos.
good children take use copy.

lub ghwx shis ndlos druf leuf druf lol raot.
the pipes inside rub gone rub come good.

raot lat dib yaol keuk lol at said.
good children take come make choice.

mangs zos ghab dangd nis naox chaik,
did reach time connector eat breakfast,

Hmaob saod gib niaot nggus bangx nzeul
Hmao-sao master young woman Bang youngest

ndok,
weave,

ndox ndok teb teb raot shut ngax,
weave constantly sit within house,

30 hnod Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub,
hear Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu,

ghab shangb ghwx ndlol bib lol.
the sound pipes smooth movement.

Hmaob saob gib niot nggus bangx nzeul
Hmao-sao master young woman Bang youngest

sheud,
arose,

sheud bwt sheud ntaut sheud dleuk ndok,
arose forthwith arose took off weaving,

sheud bwt sheud ntaut kok ntraob,
arose forthwith put on leg bands,

35 sheud bwt sheud ntaot kok kaot,
arose forthwith put on sandals,

keuk zhwb bib lol nbat shut ghaob,
took cape rounded put on upon back,

yiul nyul lit faot bib lol lit gaot
wind about her head around ring

yiet,
attractive,

keut ras nzit ras caik traik draot faot.
took comb side comb lacquered place on head.

zhot jiex ndol lol shit bif dleuf,
let out cattle up and down together yonder gap,

40 leud jiex ndol lol deuf bif hxws,
drive cattle up and down out over yonder ridge,
yius jiex ndol lol leuf bif draob.
pasture cattle up and down gone yonder mountain.

mas sos ghab dangd nis naox shut,
did reach time connector eat lunch,

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub cod,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu play,

cod ghwx dwb ghat ris njiaol,
play musical pipes arrive,

45 zos gib niaot nggus bangx nzeul
reach master young woman Bang youngest

shib ndlieb.
in front of.

gib niot nggus bangx nzeul shit jiox jix,
master young woman Bang youngest spoke,

nyus hik Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub dief
they say Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu query

yos gis.
true you.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub shit jiox dib,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu responded,

nyus hik Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub shit yob
they say Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu not true

gud,
me,

50 gud gul dub ngwl dub ghas draf dub
I am person lazy person stupid person

shok ndrangl.
rest plain.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub xiangb,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu stretch out,

xiangb caik dit dad lad ngaox,
stretch out the hand hold the young woman,

bib at faid ngwl ywx at zaof maol,
we openly make company go,

gud gul dub ghas draf dub shok ndux.
I am person stupid person rest sky.

55 *gib niot nggus bangs nzeul shit zhal*
master young woman Bang youngest not choose

nzhws.
believe.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub shit jiox jix,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu spoke,

nyus hik Hmaob saod gib niaot nggus bangx
they say Hmao-sao master young woman Bang

nzeul dief yos gis.
youngest query true you.

gib niaot nggus bangx nzeul zhangt lub
master young woman Bang youngest raise words

zhangt lot dib,
raise lips reply,

Hmaob saod gib niaot nggus bangx nzeul
Hmao-sao master young woman Bang youngest

shit yob gud.
not true me.

60 *gud jil ngaox bib ndaot ngaox yius jiex,*
I thus girl everywhere girl pasture cattle,

gud hxais gud las Hmaob saod
I follow about I trail after Hmao-sao

gib niaot nggus bangx nzeul.
master young woman Bang youngest.

gud gul ngaox hxais ngaox las
I am girl follow about girl trail after

ngaox at zaol,
girl make company,

gud gul ngaox hxais ngaox las
I am girl follow about girl trail after

ngaox tyut zaol.
girl take out clothes.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub shit zhal
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu not willing

nzhws.
believe.

65 Dox hmaob byul Yaod-hmaob-dlub shit jiox jix,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu spoke,

gud jil dub ghas draf dub shok ndrangi
I thus person stupid person rest plain

dub qiaot gid.
person pass along road.

gib niot nggus bangx nzeul shit zhal
master young woman Bang youngest not willing

nzhws.
believe.

hmot ndux shit jiox hmot,
evening drawing on night,

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub maok shit daot,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu go not get,

70 ndros ngaox bib ndaot dlat,
with girl everywhere go to,

dlat ngaox bib ndaot ghat shut ngax,
go to girl everywhere homestead,

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub dlok,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu smiled,

dlok ncub dlok ncit las.
smiled broadly pleased.

hmot ndux shit jiox hmot,
evening drawing on night,

75 gib niaot nggus bangx nzeul nghas,
master young woman Bang youngest drove,

nghas jiex ndol lol ndros hxet ndix,
drove cattle up and down with go ahead,

Dox hmaod byul Yaod hmaob dlub cod,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu played,

cod ghwx dwb ghat ris maok ndrux ghwb,
played musical pipes go after,

ghwx dwb ghat ris ghaif ghab zhok.
musical pipes place under arm.

- 80 box git nieb dlok ncub glok ncit xiangb,
woman mother smiled broadly stretch out,

xiangb dit laol ghat naf dad,
stretch out hand crippled hold,

dad Dox hmaob byul Yao hmaob dlub dit lol khob,
hold Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu hand come kiss,

box git nieb xiang dit laol ghat naf
woman mother stretch out hand crippled

shit jiox tlyut,
using stroke,

tlyut Dox hmaob byub Yaod hmaob dlub lit faot
stroke Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu head

lol ncheut.
come love.

- 85 box git mak zait Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub
woman aunt receive Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu

ghwx dwb ghat ris zeux lol zhangt,
musical pipes able come hang,

zhangt raot box git mak mis dib got
hang good woman aunt plural the hook

nzhangd.
partition wall.

hnot ndux shit jiox hmot,
evening drawing on night,

nwx zid git nub lol shut ngax,
family members come within house,

- 90 box git nieb shit jiox jix,
woman mother spoke,

gib niaot ncail nggus bangx nzeul
master daughter young woman Bang youngest

nghws yius jiex.
go pasture cattle,

gib niaot ncail nggus bangx nzeul
master daughter young woman Bang youngest

daot raot vaod.
get good husband.

yeul jiox git zit dut dut las,
man father all pleased,

nwx zid git nub dut dut zaod.
family members all praised.

95 hmaot ghat ndux shit jiot hmot,
evening drawing on night,

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu,

mis nub vaot shit jiox keuk,
plural relatives together took,

keuk ghux dwb ghat ris shit fait cod.
took musical pipes distributed play.

at box git nieb ghab gid las,
make woman mother the road pleased,

100 at yeul jiox git zit ghab gid dlok.
make man father the road laugh.

xiaok nad zeux lol baob,
year this able come know,

baob nzyub gib niaot xiaok at dlangb,
know overlord year make spirits,

nzyub gib niaot las mas cwd,
overlord has did invite,

cwd dub ghwx shit nis zos,
invite person pipes so connector reach,

105 zos Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub dab ib
reach Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu only one

lwb.
person.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub at,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu make,

at nzyub gib niaot mis dub ghwx.
make overlord plural person pipes.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub leuf,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu gone,

leuf daot ib zhut gaof zib hnuob,
gone get one twelve day period thirteen days,

110 draik drod lib sib drod lol zos.
then return come back reach.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub jil mas niob,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu thus did stay,

niob daot ib zhut gaof zib hnuob,
stay get one twelve day period thirteen days,

draik drod lib sib drod lol njaol.
then return come back arrive.

xiaok nad zeux lol baob,
year this able come know,

115 baob nzyub gib niaot xiaok at khat.
know overlord year make guest.

nzyub gib niaot jil mas cwd,
overlord thus did invite,

cwd dub ghwx shit nis zos,
invite person pipes so connector reach,

zos Dox hmaob byul Yao hmaob dlub dab ib
reach Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu only one

lwb.
person.

Dox Hmaob byul Yaod hmaob dlub jil mas at,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu thus did make,

120 at nzyub gib niaot mis gib dlangb,
make overlord plural the spirits,

at nzyub gib niaot mis gib khat.
make overlord plural the guest.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub ndraos leuf lix.
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu with gone long.

gib niaot nggus bangx nzeul nghws drik
master young woman Bang youngest go carry

aob,
water,

nzhib at nzhit mab zit ged ndraif dlix aob.
 meet Hmong official within river water.

125 at nzhit mab zit ged jil mas mab,
 Hmong official thus did take,

 mab gib niot nggus bangx nzeul hxet
 take master young woman Bang youngest escort

 lib maok.
 going.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub at,
 Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu make,

 at nzyub gib niaot mis dub ghwx,
 make overlord plural person pipes,

 draik drod lib sib drod lol zos,
 then return come back reach,

130 zos box git nieb yeul git zit ghat shut ngas.
 reach woman mother man father homestead.

 nwx zid git nub at shit raot,
 family members did not good,

 nwx zid git nub zeux lol ndaok,
 family members able come beat,

 ndaok Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub lib maok.
 beat Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu going.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub jil mas at,
 Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu thus did make,

135 at shat ndraos jiox dib vaos dub yius
 make Ruling Race person pasture

 jiex.
 cattle.

yiux jiex ndol lol leuf bif draob,
 pasture cattle up and down gone yonder mountain,

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub jil mas nzhib,
 Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu thus did meet,

 nzhib gib niot nggus bangx nzeul deuf
 meet master young woman Bang youngest out

 ndraok raob.
 cut greens.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub shit jiox jix,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu spoke,

140 *gib niot nggus bangx nzeul dlat dyul*
master young woman Bang youngest go to where
leuf.
gone.

gib niot nggus bangx nzeul shit jiox dib,
master young woman Bang youngest replied,

at nzhit mab zit ged jil mas mab,
Hmong official thus did take,

mab gib niob nggus bangx nzeul at,
take master young woman Bang youngest make,

at at nzhit mab zit ged niangb.
make Hmong official wife.

145 *Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub draik drod,*
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu then return,

draik drod lib sib drod lol zos,
then return come back reach,

zos shat ndraos jiox dib vaos mis ghab ngax.
reach Ruling Race plural the house.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub lal mas hxek,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu so did take,

Hxet shat ndraos jiox dib vaos ndros maok ndaok,
take Ruling Race with go beat,

150 *ndaok at nzhit mab zit ged das lib maok.*
beat Hmong official dead going.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub hxet,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu took,

Hxet gib niot nggus bangx nzeul
took master young woman Bang youngest

shit jiox njiaol,
arrive,

njiaol draot box git nieb yeul jiox git zit mis
arrive at woman mother man father plural

shit ndlieb.
in front of.

box git nieb shit daot lub dib,
woman mother not get words reply,

155 yeul jiox git zit shit daot lub hik,
man father not get words say,

nwx zid git nub hit daot lub deuf.
family members not get words put out.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub hxek,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu took,

hxet gib niaot nggus bangx nziel sib
took master young woman Bang youngest return

lol niaob.
come live.

Dox hmaob byul Yaod hmaob dlub hxet,
Do-hmao-byu Yao-hmao-dlu took,

160 hxet gib niaot nggus bangx nzeul at
took master young woman Bang youngest make

yil zaok.
family dwell.

jil gid mof ndral.
thus ended.